

**Puola-Varsova: Televiestintäpalvelut**  
**OJ S 121/2016 25/06/2016**  
**Ilmoitus tehdystä sopimuksesta**  
**Palvelut**

**Direktiivi 2004/18/EY**

**I kohta: Hankintaviranomainen**

---

**I.1. Nimi ja osoitteet**

Virallinen nimi: Centrum Usług Wspólnych IGB

Postiosoite: Powsińska 69/71

Postitoimipaikka: Warszawa

Postinumero: 02-903

Maa: Puola

Vastaanottaja: Paulina Kuś

Sähköpostiosoite: [pkus@cuw.gov.pl](mailto:pkus@cuw.gov.pl)

Puhelin: +48 226946602

Faksi: +48 226429645

**Internetiosoite (-osoitteet):**

Hankintaviranomaisen yleisoite: [www.cuw.gov.pl](http://www.cuw.gov.pl)

**I.2. Hankintaviranomaisen tyyppi**

Muu: instytucja gospodarki budżetowej

**I.3. Pääasiallinen toimiala**

Muu: realizacja zadań publicznych

**I.4. Hankintasopimus tehdään muiden hankintaviranomaisten puolesta**

Hankintaviranomainen tekee hankintoja muiden hankintaviranomaisten puolesta: kyllä

Virallinen nimi: Biuro Rzecznika Praw Pacjenta

Postiosoite: Młynarska 46

Postitoimipaikka: Warszawa

Postinumero: 01-171

Maa: Puola

Virallinen nimi: Centralny Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej

Postiosoite: Króla Jana I Olbrachta 94B

Postitoimipaikka: Warszawa

Postinumero: 01-102

Maa: Puola

Virallinen nimi: Centrum Usług Wspólnych

Postiosoite: Powsińska 69/71

Postitoimipaikka: Warszawa

Maa: Puola

Virallinen nimi: Główny Inspektorat Farmaceutyczny

Postiosoite: Senatorska 12

Postitoimipaikka: Warszawa

Maa: Puola

Virallinen nimi: Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych  
Postiosoite: Wspólna 30  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Główny Inspektorat Ochrony Środowiska  
Postiosoite: Wawelska 52/54  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Główny Inspektorat Sanitarny  
Postiosoite: Targowa 65  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Główny Inspektorat Transportu Drogowego  
Postiosoite: Al. Jerozolimskie 94  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Główny Urząd Geodezji i Kartografii  
Postiosoite: Wspólna 2  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Główny Urząd Miar  
Postiosoite: Elektoralna 2  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Główny Urząd Statystyczny  
Postiosoite: Al. Niepodległości 208  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Izba Skarbowa w Białymstoku  
Postiosoite: Słonimska 1  
Postitoimipaikka: Białystok  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Kujawsko – Pomorski Urząd Wojewódzki  
Postiosoite: Jagiellońska 3  
Postitoimipaikka: Bydgoszcz  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Lubuski Urząd Wojewódzki  
Postiosoite: Jagiellończyka 8  
Postitoimipaikka: Gorzów Wlkp.  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Małopolski Urząd Wojewódzki  
Postiosoite: Basztowa 22  
Postitoimipaikka: Kraków  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Mazowiecki Urząd Wojewódzki  
Postiosoite: Pl. Bankowy 3/5  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Ministerstwo Edukacji Narodowej  
Postiosoite: Al. J. Ch. Szucha 25

Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej  
Postiosoite: Nowy Świat 6/12  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Infrastruktury i Budownictwa  
Postiosoite: Chałubińskiego 4/6  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
Postiosoite: Krakowskie Przedmieście 15/17  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego  
Postiosoite: Wspólna 1/3  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej  
Postiosoite: Nowogrodzka 1/3/5  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
Postiosoite: Wspólna 30  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Rozwoju  
Postiosoite: pl. Trzech Krzyży 3/5  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Skarbu Państwa  
Postiosoite: Krucza 36/Wspólna 6  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji  
Postiosoite: Stefana Batorego 5  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Postiosoite: Al. J. Ch. Szucha 23  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Sprawiedliwości  
Postiosoite: Al. Ujazdowskie 11  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Ministerstwo Środowiska  
Postiosoite: Wawelska 52/54  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Ministerstwo Zdrowia  
Postiosoite: Miodowa 15  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych  
Postiosoite: Rakowiecka 2D  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Państwowa Agencja Atomistyki  
Postiosoite: Krucza 36  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Podkarpacki Urząd Wojewódzki  
Postiosoite: Grunwaldzka 15  
Postitoimipaikka: Rzeszów  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Podlaski Urząd Wojewódzki  
Postiosoite: Mickiewicza 3  
Postitoimipaikka: Białystok  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Pomorski Urząd Wojewódzki  
Postiosoite: Okopowa 21/27  
Postitoimipaikka: Gdańsk  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Krajowa  
Postiosoite: Rakowiecka 26/30  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Białymstoku  
Postiosoite: Kilińskiego 14  
Postitoimipaikka: Białystok  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Elblągu  
Postiosoite: Bulwar Zygmunta Augusta 13  
Postitoimipaikka: Elbląg  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Gdańsku  
Postiosoite: Wały Jagiellońskie 36  
Postitoimipaikka: Gdańsk  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Jeleniej Górze  
Postiosoite: Muzealna 9  
Postitoimipaikka: Jelenia Góra  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Katowicach  
Postiosoite: Wita Stwosza 31  
Postitoimipaikka: Katowice  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Kielcach  
Postiosoite: al. Mickiewicza 7

Postitoimipaikka: Kielce  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Koninie  
Postiosoite: Kard. S. Wyszyńskiego 1  
Postitoimipaikka: Konin  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Koszalinie  
Postiosoite: Gen. Wł. Andersa 34 a  
Postitoimipaikka: Koszalin  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Krakowie  
Postiosoite: Mosiężnicza 2  
Postitoimipaikka: Kraków  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Lublinie  
Postiosoite: Okopowa 2A  
Postitoimipaikka: Lublinie  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Łodzi  
Postiosoite: Kilińskiego 152  
Postitoimipaikka: Łódź  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Łomży  
Postiosoite: Szosa Zambrowska 1/27  
Postitoimipaikka: Łomża  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Nowym Sączu  
Postiosoite: Jagiellońska 56a  
Postitoimipaikka: Nowym Sączu  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Opolu  
Postiosoite: Reymonta 24  
Postitoimipaikka: Opolu  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Ostrołęce  
Postiosoite: Kościuszki 19  
Postitoimipaikka: Ostrołęka  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Ostrowie Wielkopolskim  
Postiosoite: Krotoszyńska 37  
Postitoimipaikka: Ostrów Wielkopolski  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Piotrkowie Trybunalskim  
Postiosoite: 3-go Maja 13/15  
Postitoimipaikka: Piotrków Trybunalski  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Radomiu  
Postiosoite: Malczewskiego 7  
Postitoimipaikka: Radom  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Siedlcach  
Postiosoite: Brzeska 97  
Postitoimipaikka: Siedlcach  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Sieradzu  
Postiosoite: J. Piłsudskiego 4  
Postitoimipaikka: Sieradz  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Suwałkach  
Postiosoite: Gen. K. Pułaskiego 26  
Postitoimipaikka: Suwałkach  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Szczecinie  
Postiosoite: Stośława 6  
Postitoimipaikka: Szczecin  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Świdnicy  
Postiosoite: 1 Maja 21  
Postitoimipaikka: Świdnica  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Toruniu  
Postiosoite: Grudziądzka 45  
Postitoimipaikka: Toruń  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Warszawie  
Postiosoite: Chocimska 28  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Zamościu  
Postiosoite: Szczebrzeska 47  
Postitoimipaikka: Zamość  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa we Włocławku  
Postiosoite: Orla 2  
Postitoimipaikka: Włocławek  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa we Wrocławiu  
Postiosoite: Podwale 30  
Postitoimipaikka: Wrocław  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Regionalna w Białymstoku  
Postiosoite: Włókiennicza 32  
Postitoimipaikka: Białystok  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Regionalna w Gdańsku  
Postiosoite: Wały Jagiellońskie 38  
Postitoimipaikka: Gdańsk  
Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Regionalna w Katowicach  
Postiosoite: Wita Stwosza 31

Postitoimipaikka: Katowice  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Regionalna w Krakowie  
Postiosoite: Cystersów 18  
Postitoimipaikka: Kraków  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Regionalna w Łodzi  
Postiosoite: Piotrkowska 151  
Postitoimipaikka: Łódź  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Regionalna w Szczecinie  
Postiosoite: Stośława 6  
Postitoimipaikka: Szczecin  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Prokuratura Regionalna we Wrocławiu  
Postiosoite: Piłsudskiego 76/78  
Postitoimipaikka: Wrocław  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Rządowe Centrum Legislacji  
Postiosoite: Al. J. Ch. Szucha 2/4  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Śląski Urząd Wojewódzki  
Postiosoite: Jagiellońska 25  
Postitoimipaikka: Katowice  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Świętokrzyski Urząd Wojewódzki  
Postiosoite: al. IX Wieków Kielc 3  
Postitoimipaikka: Kielce  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Urząd Komunikacji Elektronicznej  
Postiosoite: Kasprzaka 18/20  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Urząd Lotnictwa Cywilnego  
Postiosoite: Marcina Flisa 2  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów  
Postiosoite: pl. Powstańców Warszawy 1  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej  
Postiosoite: al. Niepodległości 188/192  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Maa: Puola  
Virallinen nimi: Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych

Postiosoite: al. Jerozolimskie 181C

Postitoimipaikka: Warszawa

Maa: Puola

Virallinen nimi: Urząd Zamówień Publicznych

Postiosoite: Postępu 17A

Postitoimipaikka: Warszawa

Maa: Puola

Virallinen nimi: Warmińsko-Mazurski Urząd Wojewódzki

Postiosoite: al. J. Piłsudskiego 7/9

Postitoimipaikka: Olsztyn

Maa: Puola

Virallinen nimi: Wojewódzki Inspektorat Nadzoru Budowlanego w Krakowie

Postiosoite: Przy Rondzie 6

Postitoimipaikka: Kraków

Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Olsztynie

Postiosoite: Dąbrowszczaków 12

Postitoimipaikka: Olsztyn

Maa: Puola

Virallinen nimi: Prokuratura Okręgowa w Gliwicach

Postiosoite: Dubois 16

Postitoimipaikka: Gliwice

Maa: Puola

Virallinen nimi: Wyższy Urząd Górniczy

Postiosoite: Poniatowskiego 31

Postitoimipaikka: Katowice

Maa: Puola

Virallinen nimi: Zachodniopomorski Urząd Wojewódzki

Postiosoite: Wały Chrobrego 4

Postitoimipaikka: Szczecin

Maa: Puola

## II kohta: Hankintasopimuksen kohde

---

### II.1. Kuvaus

#### II.1.1. Nimi

Usługa telefonii stacjonarnej dla Jednostek Administracji Państwowej.

#### II.1.2. Sopimuksen tyyppi ja suoritus- tai toimituspaikka

Palvelut

Palvelujen pääluokka nro 5: Teleliikennepalvelut

NUTS-koodi PL Polska, PL1 REGION CENTRALNY, PL2 Makroregion południowy, PL3

REGION WSCHODNI, PL4 Makroregion północno-zachodni, PL5 Makroregion południowo-zachodni, PL6 Makroregion północny

#### II.1.3. Tietoa puitejärjestelystä tai dynaamisesta hankintajärjestelmästä (DPS)

#### II.1.4. Lyhyt kuvaus sopimuksesta tai hankinnasta (hankinnoista)

1. Świadczenie usług telekomunikacyjnych telefonii stacjonarnej z wykorzystaniem stacjonarnych łączy POTS lub/i ISDN w obiektach Jednostek Administracji Państwowej,

wyszczególnionych

w Wykazie zasobów telekomunikacyjnych Jednostek stanowiący załącznik nr 7 do SIWZ.

2. W zakres usług wchodzi:

1) zapewnienie wszystkich przyłączy telekomunikacyjnych, niezbędnych do realizacji całości usług określonych w załączniku nr 7 do SIWZ;

2) połączenia telefoniczne.

4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia, opis sposobu realizacji zamówienia oraz terminy po wygaśnięciu których nastąpi realizacja niniejszego zamówienia określone zostały w Szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 6 do SIWZ, w Istotnych postanowieniach umowy stanowiących załącznik nr 5 do SIWZ oraz w Wykazie zasobów telekomunikacyjnych Jednostek stanowiących załącznik nr 7 do SIWZ.

4. Przedmiot niniejszego zamówienia nie obejmuje:

— Dzierżawy/zakupu abonenckich centrali telefonicznych (PABX), modułów wyniesionych, kart wyposażenia centrali itp.,

— dzierżawy/zakupu modemów, bramek, urządzeń końcowych itp.,

— łączy dzierżawionych pomiędzy obiektami Jednostek (dla łączności resortowej),

— dostępu do Internetu.

Powyższe usługi, każda z Jednostek zrealizuje we własnym zakresie, wg własnych potrzeb oraz

w celu zapewnienia wdrożenia usługi będącej przedmiotem niniejszego zamówienia.

#### **II.1.5. CPV-koodi(t)**

64200000 Televiestintäpalvelut, 64211000 Yleisöpuhelinpalvelut

#### **II.1.6. Tietoa WTO:n julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (GPA)**

Hankintaan sovelletaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusta: kyllä

### **II.2. Sopimuksen/osan kokonaisarvo**

#### **II.2.1. Sopimuksen/osan kokonaisarvo**

Arvo: 8 366 935,33 PLN

ilman alv:tä

## **IV kohta: Menettely**

---

### **IV.1. Menettelyn luonne**

#### **IV.1.1. Menettelyn luonne**

Avoin menettely

### **IV.2. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

#### **IV.2.1. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Taloudellisesti edullisin tarjous, kun otetaan huomioon

1. Cena brutto oferty. Painotus 96

2. Czas usunięcia usterek/awarii, w tym również przerw lub zakłóceń w świadczeniu usług.

Painotus 4

#### **IV.2.2. Tietoa sähköisestä huutokaupasta**

Sähköistä huutokauppaa on käytetty: ei

### **IV.3. Hallinnolliset tiedot**

**IV.3.1. Hankintaviranomaisen asiakirja-aineistolle antama viitenumero**  
2016/3

**IV.3.2. Samaa menettelyä koskeva aiempi julkaisu**

**Ennakkotietoilmoitus**

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2016/S 012-017040](#) , 19.1.2016

**Hankintailmoitus**

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2016/S 057-096421](#) , 22.3.2016

**Muut aiemmat julkaisut**

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2016/S 089-158151](#) , 7.5.2016

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2016/S 074-129350](#) , 15.4.2016

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2016/S 067-117073](#) , 6.4.2016

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2016/S 065-112598](#) , 2.4.2016

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2016/S 060-101481](#) , 25.3.2016

**V kohta: Sopimuksen tekeminen**

---

**V.1. Sopimuksen tekemisen päivämäärä**

17.5.2016

**V.2. Tietoa tarjouksista**

Saatujen tarjousten lukumäärä: 3

Sähköisesti toimitettujen tarjousten lukumäärä: 0

**V.3. Sopimuskumppanin nimi ja osoite**

Virallinen nimi: T-Mobile Polska S.A.

Postiosoite: ul. Marynarska 12

Postitoimipaikka: Warszawa

Postinumero: 02-674

Maa: Puola

**V.4. Tiedot sopimuksen/osan arvosta**

Sopimuksen/osan alustava arvioitu kokonaisarvo:

Arvo: 15 000 000 PLN

ilman alv:tä

Hankinnan kokonaisarvo:

Arvo: 8 366 935,33 PLN

ilman alv:tä

**V.5. Tietoa alihankinnasta**

Sopimukseen liittyy todennäköisesti alihankintaa: ei

**VI kohta: Täydentävät tiedot**

---

**VI.1. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

**VI.2. Lisätiedot**

**VI.3. Muutoksenhakumenettelyt**

**VI.3.1. Muutoksenhakuelin**

Virallinen nimi: Krajowa Izba Odwoławcza  
Postiosoite: ul. Postępu 17a  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Postinumero: 02-676  
Maa: Puola  
Puhelin: +48 224587801  
Internetosoite: <http://uzp.gov.pl/kio>

**Sovittelusta vastaava elin**

Virallinen nimi: Krajowa Izba Odwoławcza  
Postiosoite: ul. Postępu 17a  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Postinumero: 02-676  
Maa: Puola  
Puhelin: +48 224587801  
Internetosoite: <http://uzp.gov.pl/kio>

**VI.3.2. Muutoksenhakumenettely**

**VI.3.3. Yksikkö, josta saa tietoa muutoksenhakumenettelystä**

Virallinen nimi: Krajowa Izba Odwoławcza  
Postiosoite: ul. Postępu 17a  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Postinumero: 02-676  
Maa: Puola  
Puhelin: +48 224587801  
Internetosoite: <http://uzp.gov.pl/kio>

**VI.4. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä**

22.6.2016